

## 554666-2026 - Kompetizzjoni

Il-Ġermanja – Xogħol tal-kostruzzjoni – Kunststoff-Fenster, Junggesellenstr. 8, Sanierung Verwaltungsgebäude  
OJ S 153/2026 11/08/2026  
Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard  
Xogħlijiet

### 1. Xerrej

---

#### 1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Stadt Bochum, Referat Zentrale Vergabestelle

Email: [gseidel@bochum.de](mailto:gseidel@bochum.de)

Tip legali tax-xerrej: Awtorità lokali

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizi pubblici ġenerali

### 2. Proċedura

---

#### 2.1. Proċedura

Titlu: Kunststoff-Fenster, Junggesellenstr. 8, Sanierung Verwaltungsgebäude

Deskrizzjoni: Junggesellenstr. 8, Sanierung Verwaltungsgebäude - Kunststoff-Fenster -

Identifikatur tal-proċedura: c82a9ddb-622e-409b-b71f-fe8a0ebbca0f

Identifikatur intern: StBo\_ZVS2\_2026\_0094\_OV\_ZD

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

##### 2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 45200000 Xogħlijiet għall-kostruzzjoni kompluta jew parzjali max-xogħol ta' l-inġinerija ċivili, 45262600 Xogħol tal-kostruzzjoni ta' diversi sngħajja speċjali, 45421132 Stallazzjoni ta' twieqi, 45421143 Xogħol ta' stallazzjoni ta' dendini, 45421160 Xogħol tal-ferrerija, 45441000 Xogħol tat-twaħħil tal-ħġieġ, 71320000 Servizi ta' l-inġinerija tad-disinn, 71322000 Servizi ta' l-inġinerija tad-disinn tax-xogħlijiet ta' kostruzzjoni u l-inġinerija ċivili

##### 2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Bochum

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bochum, Kreisfreie Stadt (DEA51)

Pajjiż: Il-Ġermanja

##### 2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: #Bekanntmachungs-ID: CXPSYSDQXQ# Falls zum Verfahren Fragen auftreten, sind diese ausschließlich über die Kommunikationsebene der Vergabepattform bis zum 02.09.2026 bis 13:00 Uhr einzureichen. Ihre Fragen und die Antworten der Stadt Bochum werden ausschließlich über die Kommunikationsebene allen interessierten Bewerbern/Bietern zur Verfügung gestellt. Die Fragesteller /Wettbewerbsteilnehmer bleiben dabei anonym. Digitale Angebote sind über die Vergabepattform zugelassen. Eröffnungstermin: 08.09.2026, 10:20 Uhr

**Baži legali:**

### 2.1.6. Raġunijiet għall-eskluzjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Avviż

Ksur tal-obbligi stabbiliti skont raġunijiet ta' esklużjoni purament nazzjonali: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB

## 5. Lott

---

### 5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Kunststoff-Fenster, Junggesellenstr. 8, Sanierung Verwaltungsgebäude

Deskrizzjoni: Die nachfolgend beschriebenen Leistungen umfassen die Kunststoff- und Verglasungsarbeiten der neuen Fenster im Rahmen der Sanierung des angrenzenden Verwaltungsgebäudes Junggesellenstr. 6/8 sowie des Sudhauses der Schlegel Brauerei in Bochum in Bochum. Gegenstand der Leistungen: - Herstellen einer Werkplanung - Rückbau der Bestandsfenster - Herstellung, Lieferung und Montage von Kunststofffenstern - Ausführung inkl. Lieferung, Einsetzen und Abdichten von Glasscheiben und Ausfachungen - Ausführung inkl. Montage von Beschlagssystemen - Montage von Aluminiumfensterbänke (außen) - Montage von Raffstoren und innenliegender Fenster-Verdunkelungen - Lieferung der Steuerungstechnik für Raffstoren und Verdunkelungen, sowie Erstellen eines Steuerungskonzepts und Parametrierung  
Identifikatur intern: StBo\_ZVS2\_2026\_0094\_OV\_ZD

#### 5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 45200000 Xogħlijiet għall-kostruzzjoni kompluta jew parzjali max-xogħol ta' l-inġinerija ċivili, 45262600 Xogħol tal-kostruzzjoni ta' diversi snghajja speċjali, 45421132 Stallazzjoni ta' twieqi, 45421143 Xogħol ta' stallazzjoni ta' dendini, 45421160 Xogħol tal-ferrerija, 45441000 Xogħol tat-twaħħil tal-ħġieġ, 71320000 Servizzi ta' l-inġinerija tad-disinn, 71322000 Servizzi ta' l-inġinerija tad-disinn tax-xogħlijiet ta' kostruzzjoni u l-inġinerija ċivili

#### 5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Bochum

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bochum, Kreisfreie Stadt (DEA51)

Pajjiż: Il-Ġermanja

#### 5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Data tal-bidu: 01/11/2026

Data tat-tmiem tad-durata: 31/07/2027

#### 5.1.6. Informazzjoni ġenerali

##### Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): le

#### 5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

#### 5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Registrazzjoni f'registru tal-kummerċ

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis). Bei Einsatz von Nachunternehmen ist auf gesondertes Verlangen nachzuweisen, dass diese präqualifiziert sind oder die Voraussetzung für die Präqualifikation erfüllen. Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" vorzulegen. (Formblatt 124 VHB-Bund) Bei Einsatz von Nachunternehmen sind auf gesondertes Verlangen die Eigenerklärungen auch für diese abzugeben. Sind die Nachunternehmen präqualifiziert, reicht die Angabe der Nummer, unter der diese in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden. Gelangt das Angebot in die engere Wahl, sind die Eigenerklärungen (auch die der Nachunternehmen) auf gesondertes Verlangen durch Vorlage der in der "Eigenerklärung zur Eignung" genannten Bescheinigungen zuständiger Stellen zu bestätigen. Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

#### 5.1.10. Kriterji tal-għoti

**Kriterju:**

Tip: Prezz

Deskrizzjoni: Preis und andere Kriterien gemäß Vergabeunterlagen

#### 5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 02/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.vergabe.metropoluhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYYSDQXQ/documents>

**Mezz ta' komunikazzjoni ad hoc:**

URL: <https://www.vergabe.metropoluhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYYSDQXQ>

#### 5.1.12. Termini tal-akkwist

**Termini tas-sottomissjoni:**

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.vergabe.metropoluhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYYSDQXQ>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 08/09/2026 10:20:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 60 Jiem

**Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:**

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, xi dokumenti neqsin relatati mal-offerenti jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: - Formblatt 221 und/oder 222 - Eigenerklärung\_Sanktionen\_EU.pdf

**Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:**

Data tal-ftuħ: 08/09/2026 10:21:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Informazzjoni addizzjonali: Da hier keine schriftlichen Angebote zugelassen sind, ist die Öffentlichkeit ausgeschlossen

**Termini tal-kuntratt:**

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjegi protetti: Għadu mhux magħruf

Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: - Angebotsschreiben - Formblatt 221 oder 222 - Eigenerklärung\_Sanktionen\_EU.pdf

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: le

Se jintuża l-pagament elettroniku: le

**5.1.15. Tekniki**

**Ftehim qafas:**

Ebda ftehim ta' qafas

**Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:**

Ebda sistema dinamika ta' xiri

**5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami**

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster  
Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit der Antragssteller den aus seiner Sicht erfolgten Verstoß gegen Vergabevorschriften nicht gegenüber der Stadt Bochum gerügt hat oder mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung der Stadt Bochum, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (vgl. hierzu im Einzelnen § 160 (3) GWB mit den dort festgelegten Rügefristen).

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Stadt Bochum, Referat Zentrale Vergabestelle

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-parteciċipazzjoni: Stadt Bochum, Referat Zentrale Vergabestelle

## 8. Organizzazzjonijiet

---

**8.1. ORG-0001**

Isem uffiċjali: Stadt Bochum, Referat Zentrale Vergabestelle

Numru tar-registrazzjoni: 05911-31001-89

Indirizz postali: Hans-Böckler-Str. 19

Belt: Bochum

Kodiċi postali: 44787

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bochum, Kreisfreie Stadt (DEA51)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Punt ta' kuntatt: ZVS2

Email: [gseidel@bochum.de](mailto:gseidel@bochum.de)

Telefown: +49 234 910-4093

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-parteciċipazzjoni

**8.1. ORG-0002**

Isem uffiċjali: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Numru tar-registrazzjoni: 05515-03004-07  
Indirizz postali: Albrecht-Thaer-Str. 9  
Belt: Münster  
Kodiċi postali: 48147  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [Vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de](mailto:Vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de)  
Telefown: +49 2514111691  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
Organizzazzjoni tar-rieżami

#### 8.1. **ORG-0003**

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Numru tar-registrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83  
Belt: Bonn  
Kodiċi postali: 53119  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefown: +49228996100  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
TED eSender

### **Informazzjoni dwar l-avviż**

---

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 2f8121b5-43ec-4f76-a9ed-b6911fc05367 - 01  
Tip ta' formola: Kompetizzjoni  
Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard  
Sottotip tal-avviż: 16  
Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 10/08/2026 13:35:10 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant,  
Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali  
Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż  
Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 554666-2026  
Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 153/2026  
Data tal-pubblikazzjoni: 11/08/2026